



Религиозная организация - духовная
образовательная организация высшего образования
"Казанская православная духовная семинария
Казанской епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

г. Д. Зотин диакон Андрей Зотин
21 июня 2023 г.

Церковнославянский язык
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

Церковный бакалавриат 2023

Направление подготовки слушателей и религиозного персонала религиозных организаций, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

в том числе:

аудиторные занятия

94

самостоятельная работа

50

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 3, 4

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
Неделя	16,7		18,3			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
	нет
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:
	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	
ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	

ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	
ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки				
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.3 Л2.1
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.4
	Раздел 2. Имена в церковнославянском языке				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.5 Л2.4
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5

2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
	Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола				
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	3	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5

3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
	Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий. /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
	Раздел 5. Простое предложение.				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	4	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л2.2 Л2.5
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	4	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
	Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	4	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3	Л1.3Л2.2 Л2.5

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	4	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	4	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	4	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	4	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	4	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
3 семестр Зачет с оценкой Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2. 1. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение 2. Звуковые особенности церковнославянских слов 3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения 4. Имя прилагательное и его грамматические свойства. Краткие и полные формы. Степени сравнения 5. Местоимение и его значения 6. Имя числительное и его значения. 7. Наречия и его значения. 8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола. 9. Глагол в аористе имперфекте 10. Глагол в перфекте и плюсквамперфекте 11. Наклонение глагола 12. Причастие	

Задания

Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой **ѣ** и с основой **ы**) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.

1) Ї по́сланиїн бѣхъ ѿ фарїсеѣн (Ин.1:25)

Ответ: имперфект, основа бэ, мн. ч. 3 л.

2) тѡѣ ѣстъ грядѣѣ по мнѣ, ѣже предѡ мнѡю быстъ, ѣмѡже нѣсмѡ ѡзѡ достѡннѡ, да ѡрѣшѡ рѣмѣнѡ сапогѡ ѣгѡ. (Ин.1:27)

Ответ: Аорист, основа **бы**, ед.ч.3 л.

3) СѢ ВЪ ВНДЛАВРѢ БЫША ѠБЪ ѠНЪ ПОЛЪ ІОРДАНА, ИДѢ ЖЕ БѢ ІѠАННЪ КРЕСТЪ. (Ин.1:28)

Ответ : БЫша- Аорист, основа бы, мн.ч. 3 л.

бѣ -Аорист, основа бѣ, 3 3 л.

Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:

Ѡна же ѡбѣ ѡстаѡльша корабль ѡ отца своего, по немъ....(ѡтѣ 3 л. м.р. дв.ч.аорист) (Мф. 4: 22)

Ответ: ἡδόςτα.

и ѿзъ не... (вѣдѣти - 1 л. ед.ч. аорист) ѿгнѡ: но поспѣвѣи мѡ крестѣи водѡмъ, тѡи мнѣ... (решѣи - 3 л. ед.ч. аорист) на дѣ
негѡже ѿзриши дѣа сѡдѡша и прѣвѣвѡиша на нѣмъ, тѡи ѿтъ крѣтѣи дѣомъ сѣмъ: (Ин.1:33)

Ответ: ѿѣдѣхъ, рече:

и ... (вопросителн - 3 л. мн.ч. аорист) егѡ и ... (решителн - 3 л. мн.ч аорист) емѣ: что ѡубо крещѣиши, ѿце тыи нѣси христѡса, ни
и́ліа, ни прѡрокъ;

Ответ: вопроша рѣша

ἢ πο **νέμω**... (3 л. ед.ч. - имперфект) **нарóдъ** **мнóгъ**, ἢκω... (вѣдѣти - 3 л.мн.ч. имперфект) **знáмєніа** **ἐγώ**, ἢже...

(творити - 3 л. ед. ч. имперфект) над не^дж^ными. (Ин.6:2)

ОТВѢТЪ: ѲДѢШЕ, ВѢДѢХУ, ТВОРѢШЕ

Ἦ τὰ ἅπαντα ἐγένετο, καὶ οὐκ ἦν... (прійтий - 3 л. ед.ч. плюсквамперфект) καὶ οὐκ ἦν. (Ин.6:17)

Ответ: бѣ прише́лъ

Πε ἴκω ὁϋᾶ ... (βῆδᾶτη - 3 л. ед.ч. перфект) κτὸ, τόκμω ἰῷ ῶ βᾶ, ἰῷ (βῆδᾶτη - 3 л. ед.ч. аорист) ὁϋᾶ. (Ин.6:46)

Ответ: вѣдѣла ѣсть, вѣдѣ ОПК-7.3..

4 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1. Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.
2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции
4. Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный
5. Сложноподчиненные изъяснительные предложения
6. Сложноподчиненные определительные предложения
7. Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения
8. Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности
9. Сложноподчиненные временные предложения
10. Сложноподчиненные сравнительные предложения
12. Сложносочиненные предложения.

Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. И ѿвѣсть прїѣмше бо снѣ не возвратѣтисѧ ко иродѣ, ниимъ пѹтѣмъ ѿидѡша бо странѹ своѹ. (Мф. 2:12).

Ответ: не возвратитисѧ определене, ѿндоша – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Тебѣ же творѣшѣ многотыню, да не оубѣдѣтъ шѣица твоѣ, что творѣтъ десница твоѣ, (Мф. 6:3).

Ответ: Тѣѣ же творѣшѣ мѣлостныи оборот «дательный самостоятельный»

чтѣ творѣшѣ деишѣа тѣѣа, изъяснительное

3. ꙗко глагола есмь: всѣхъ человекъ прежде добре бѣдо полагаѣтъ, ꙗко егда оупишѣа, тогда хъждаше: ты же соблюди еси добре бѣдо доелѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: егдаоупишѣа- временное

соблюди еси - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могъ азъ ѿ себѣ творѣти ничеѡже. (Ин.5.30).

Ответ: Не могъ творѣти: творѣти – часть сказуемого

5. ꙗже ко вѣсте вѣрѡвали мѡѡѣѡви, вѣрѡвали вѣсте оуѣмъ ꙗко мнѣ: ѿ мнѣ ко тоѡи писѣ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

ꙗже вѣсте вѣрѡвали мѡѡѣѡви – условное

вѣсте вѣрѡвали – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣрѡвали вѣсте - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѿ мнѣ ко тоѡи ѿ мнѣ ко тоѡи писѣ. - причинное

писѣ. – аорист 3.л.ед.ч.

6. Видѣвѣ же ѡвѡннъ мнѡгнъ фарѣѣи ꙗко сѣдѣхѣнъ градѣшѣа на крещѣнѣе егѡ, рече ѡмъ: рождѣнѣа ехѣднѡва, ктѣ сказа вѣмъ вѣжѣти ѡ вѣдѣшѣа гнѣва; (Мф. 6:3).

Ответ: рече - аорист, 3.л. ед.ч. ; вѣжѣти - дополнение

7. ꙗко не хѡщете прѣити ко мнѣ, да живѣтъ ѡмѣ. (Ин.5:40)

Ответ: не хѡщете прѣити: прѣити – часть сказуемого

да живѣтъ ѡмѣ. - целевое

8. Сшѣдшѣ же есмъ ѡзъ горы, вѣлѣхъ егѡ ꙗко хъ народнъ мнѡзнъ. (Мф. 8:1)

Ответ: Сшѣдшѣ же есмъ ѡзъ горы, – оборот «дательный самостоятельный»

ꙗко хъ имперфект мн. ч. 3 л.

9. еси не вѣ прѣстѣахъ совѣтъ ꙗко дѣлѣ ѡхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ прѣстѣахъ плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. ꙗко азъ сѣлѣ, ѡже дѣахъ еси мнѣ, дѣхъ ѡмъ: да вѣдѣтъ едѣно, ѡкоже мы едѣно есмѣ:

Ответ: ѡже дѣахъ еси мнѣ, определительное

дѣахъ еси – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

есмѣ – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ѡкоже мы едѣно есмѣ: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слѡво, сѣла, познѣти, живѣтъ, испѣдѣти, законъ, вѣтъ вѣра, ѡстина;

2. амѣнъ, пѣсѣа, нѣренъ, ехѣднѣа, легѣонъ, лѣпта, мамѡна, осѣнна;

3. благовѣстити, благоволенѣе, благочѣстѣе, домооустроити, лжепрѡрѡкъ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Г҃и, что ѿмножиша ст҃ѣхъ твоихъ мнѣ; мнози востають на мѧ, мнози глаголютъ дѡшнѣ мои: нѣсть сп҃сѣнїа ѿ мѧ въ вѣѣ ѿгѡ. Ты же, г҃и, заступникъ мой еси, слава моя, и возносаю главы мои. (Пс. 3:1-4)

Г҃и еси сп҃сѣнїе, и на людемъ твоимъ блаженїе твоѡ. (Пс.4:9)

Мнози глаголютъ: кто имѣтъ намъ блага; знаменася на насъ вѣтъ лицѣ твоегѡ, г҃и. (Пс. 4:7)

Ѹбѣща ѿ мѧ ѿсѣ: дѡшнѣ ли твоѡ за мѧ положиши; аминь, аминь гл҃ю тебе: не возгласитъ алектѡръ, дождеже ѡбѣржешиася мене трици. (Ин. 14: 38)

Гл҃а ѿ мѧ ѿсѣ: ѡкъ видѣхъ мѧ, вѣровахъ еси: блаженъ не видѣвшїи и вѣровавшѣ... (Ин.20:29)

ѿѧ же писана быша, да вѣрѡете, ѡкъ ѿсѣ хр҃тоу еси вѣрѡи, и да вѣрѡюще живѡтъ ѿ мѧ во ѿмѧ ѿгѡ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2-ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. гра́дѣ – город
2. но́чь – ночь
3. нева́жда – невежа
4. ра́внѣ – ровный
5. еди́нѣ – один
6. дѣло – дело
7. вра́зи – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благоу научився и трезвѣя во всех, благоу совестию священнолепно обокся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюдо, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, . с 37, 42. 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	ѣ	16
б	ѣ	39
в	лѣ	141
г	рѣ	2000
д	ѣ	7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 3.
4. 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.

4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние _____ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир
- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

Правильный ответ: Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и _____

Правильный ответ: богослужения

16. Правописание букв *ѡ*, *ѣ* в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

Правильный ответ: *ѡ* – пишется в начале слова (*ѡѡѣрѣднѣи*)

ѣ – пишется в середине и в конце слова (*ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣ*)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

Правильный ответ: Ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов *мѣрѣ* и *мѣрѣ*?

Правильный ответ: с лексическим значением слова (*мѣрѣ* – покой, *мѣрѣ* – вселенная).

19. В каких случаях *ѡ* читается как [в]? Приведите примеры.

Правильный ответ: если перед ней стоит буква *ѡ* или *ѣ* (*ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣрѣднѣи*)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

Правильный ответ: *ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣрѣднѣи, ѡѡѣрѣднѣи.*

21. Какие знаки называются надстрочными?

Правильный ответ: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

Правильный ответ: над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

Правильный ответ: над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

Правильный ответ: звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется _____

Правильный ответ: камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится _____

Правильный ответ: титло

27. В формах типа «дѣшлѣ», «человѣче» наблюдаются результаты _____ палатализации.

Правильный ответ: І

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, П. п.

Правильный ответ: ѿ дрѣвѣ, ѿ дрѣвѣхъ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова ѣдинѣ.

Правильный ответ: начальный южнославянский ѣ в переходил в русский начальный о (один).

Раздел 2.

Тема 1. Вопросы / задания

Чтение Священного Писания

Какие существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣхъ ісаїа сынѣ амѡсовѣ, ѣже видѣхъ на ѣдѣю и на іерлїимѣ, въ царствѣ о́зїи и іовдѣама, и ахѣза и ѣзекїи, иже царствоваша во іудѣи. Слыши, нѣбо, и видѣши, землѣ, ѣкѡ гдѣ възглагола: сыны роднѣхъ и възвыснѣхъ, тїи же ѡвергоша мене. Познѣ бо азъ стѣжѣхшаго и, и о́бѣахъ ѣаки господїна своего: и́иже же мене не познѣ, и людіе мои не разумѣша. Оубѣ, ѣзыкъ грѣшныи, людіе исполнени грѣхѡвъ, стѣма лѣкавое, сынове беззаконїи, ѡстѣвисте гдѣ и разгнѣвисте стѣго ііаеа, ѡвратїтесѣ испѣти. Чтѡ е́ще оублажеетсѣ, прилагѣюще беззаконїе; вѣлаа главо въ колѣзнь, и вѣако е́рце въ печѣль. Ѣ ногъ дѣже до главо нѣсть въ немъ цѣлостї: ни стрѣпѣ, ни ѣзва, ни рана пѣлаша. нѣсть пѣстырѣ приложїти, ниже ѣла, ниже ѡблазїи. Землѣ аша пѣтѣ, градѣ аши о́гнемъ пожжени, странѣ ашѣ предѣаки чѣжѣи пожадѣхъ, и ѡпѣстѣ ннзвращѣна ѡ людіи чѣжѣхъ. ѡстѣвиста дщѣрѣ сїѡна, ѣкѡ квѣа въ вїноградѣ и ѣкѡ о́бщное хранїище въ вертоградѣ, ѣкѡ градъ конемый. И аще не бы гдѣ саваѡдѣ ѡстѣвѣа намъ стѣмене, ѣкѡ содѡма оубѣа быа, и ѣкѡ гомѡрѣ оуподѣвѣа. (Исаїа 1: 1-9)

Съ вѣдѡмъ бо спѣетсѣ пѣнїе е́го и съ мїлостїи. И сокращѣтсѣ беззаконїи и грѣшницы вѣпѣ, и ѡстѣвѣши гдѣ скончѣтсѣ: занѣже постыдѣтсѣ ѡ іѡлѣхъ своихъ, иже сѣаи возхотѣша, и посрамѣтсѣ ѡ садѣхъ своихъ, иже возжелѣша. Вѣдѣтсѣ бо ѣкѡ терѣвѣа ѡметнѣвыи лїстѣа (сѡа), и ѣкѡ вертоградъ не имѣи воды. И вѣдетсѣ крѣпостѣ ѣхъ ѣкѡ стѣбѣ и згрѣбѣа, и дѣлаиа ѣхъ ѣкѡ икры ѡгненныа, и сожгѣтсѣ беззаконїи и грѣшницы вѣпѣ, и не вѣдетсѣ оублазїи. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Смїи же вѣ мудрѣишии вѣхъ свѣрѣи сѣи на землїи, иже сотвори гдѣ вѣхъ. (Быт. 3: 1)

Да вѣдетсѣ непорѣни и цѣли, и чѣда вѣа непорѣна, посреде́а рѣа стрѣпѣа и развращѣна: въ нѣхъже ѡблаетсѣ ѣкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слово жнѣтно предѣржаще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтѡвъ. Да вѣдетсѣ непорѣни и цѣли, и чѣда вѣа непорѣна, посреде́а рѣа стрѣпѣа и развращѣна: въ нѣхъже ѡблаетсѣ ѣкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слово жнѣтно предѣржаще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтѡвъ.

И ѣлика сѣтъ скрѣта и ѣа, познѣхъ: вѣхъ бо хѣдѡжница нави мѣ премѣдрѡстѣ. Сѣтъ бо въ тѣи дѣхъ рѣзѣа стѣ,

ѣдннорѡднѡй, многѡчѡстнѡй, тѡнкій, благоудѣѡннѡй, свѣтлый, нескѣрнѡй, ѡснѡй, неврединѡтнѡй, благоудѣѡннѡй, ѡстрѡх, невозраченѡх, благоудѣѡтнѡх, челоудѡкоудѡннѡх, ѡзвѣстнѡй, крѣпкій, безпечальнѡй, всеудѡннѡй, всеудѡннѡй, ѡ сквозѣ всѡх проходѡннѡх дѡхн развѡмнѡх, чѡтнѡх, тончѡйшѡх. (Премудрѡсть Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы/ Задания /Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж.

Переведите текст.

Ѣдинѡх же ѡ ѡбѣщѡмъ слѡдѣю хѡлаше ѡго, глагола: ѡще ты ѡсн хрѡтѡх, спасн себѣ ѡ наю. Ѣвѣщаѡх же дрѡгнѡх, прѡщѡше ѡмѡх, глагола: нн лн ты коушнѡх вѡа, ѡкѡх вѡ тѡмѡже ѡбѣщѡннѡх ѡсн; ѡ мы ѡѡбѡх вѡ прѡвѡдѡх, доудѡннѡх ко по дѣлѡмѡх наю коудѡмѡмѡх: ѡсн же нн Ѣдинѡгѡ слѡх сотворѡн. ѡ глаголаше ѡснѡх: помѡннѡх мѡх гѡн, ѡгдѡх прѡидѡшн ко црѡтѡннѡх сн. ѡ рѡчѡх ѡмѡх ѡсн: ѡмнѡх глагола тѡбѣх, днѡх со мнѡмъ вѡдѡшн вѡ рѡн. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратные местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. ѡ слѡво пѡтѡх вѡсѡтѡх ѡ всеудѡннѡх вѡ (мы), ѡ вѡдѡхѡмѡх слѡвѡх ѡгѡх, слѡвѡх

ѡкѡх Ѣдннорѡднѡгѡх ѡ ѡцѡх, ѡспѡнѡх вѡтѡннѡх ѡ ѡснѡх. (Ин.1: 17).

Ответ

ѡ слѡво пѡтѡх вѡсѡтѡх ѡ всеудѡннѡх вѡ нѡх, ѡ вѡдѡхѡмѡх слѡвѡх ѡгѡх, слѡвѡх

ѡкѡх Ѣдннорѡднѡгѡх ѡ ѡцѡх, ѡспѡнѡх вѡтѡннѡх ѡ ѡснѡх.

ѡ слѡво пѡтѡх вѡсѡтѡх ѡ всеудѡннѡх вѡ насѡх, ѡ вѡдѡхѡмѡх слѡвѡх ѡгѡх, слѡвѡх

ѡкѡх Ѣдннорѡднѡгѡх ѡ ѡцѡх, ѡспѡнѡх вѡтѡннѡх ѡ ѡснѡх.

2. Глаголаѡхѡх же ѡмѡх: гдѣ ѡснѡх ѡцѡх тѡбѡх; Ѣвѣщаѡх ѡснѡх: нн менѣ вѡснѡх,

нн ѡцѡх мѡгѡх: ѡще (я) вѡснѡх вѡдѡннѡх, ѡ ѡцѡх мѡгѡх вѡдѡннѡх вѡснѡх. (Ин.8: 10).

Ответ

Глаголаѡхѡх же ѡмѡх: гдѣ ѡснѡх ѡцѡх тѡбѡх; Ѣвѣщаѡх ѡснѡх: нн менѣ вѡснѡх,

нн ѡцѡх мѡгѡх: ѡще мѡх вѡснѡх вѡдѡннѡх, ѡ ѡцѡх мѡгѡх вѡдѡннѡх вѡснѡх.

Глаголаѡхѡх же ѡмѡх: гдѣ ѡснѡх ѡцѡх тѡбѡх; Ѣвѣщаѡх ѡснѡх: нн менѣ вѡснѡх,

нн ѡцѡх мѡгѡх: ѡще менѣ вѡснѡх вѡдѡннѡх, ѡ ѡцѡх мѡгѡх вѡдѡннѡх вѡснѡх. (Ин.8:19)

2 вариант

1. Глаголаѡхѡх ѡѡбо ѡдѡх: ѡдѡх (себѡх) слѡх ѡѡвѡннѡх, ѡкѡх глѡх: ѡмѡже ѡснѡх ѡдѡх, вѡх не мѡжѡх прѡннѡх; (Ин.8:22)

Глаголаѡхѡх ѡѡбо ѡдѡх: ѡдѡх слѡх слѡх ѡѡвѡннѡх, ѡкѡх глѡх: ѡмѡже ѡснѡх ѡдѡх,

вѡх не мѡжѡх прѡннѡх;

Глаголаѡхѡх ѡѡбо ѡдѡх: ѡдѡх (себѡх) слѡх ѡѡвѡннѡх, ѡкѡх глѡх: ѡмѡже ѡснѡх ѡдѡх,

вѡх не мѡжѡх прѡннѡх;

2. рѡчѡх ѡснѡх: жѡно, пѡрѡхѡх гдѣ слѡх, ѡже вѡждѡхѡх на (тебѡх) тѡх; (Ин.8:10)

рѡчѡх ѡснѡх: жѡно, пѡрѡхѡх гдѣ слѡх, ѡже вѡждѡхѡх на тѡх;

рѡчѡх ѡснѡх: жѡно, пѡрѡхѡх гдѣ слѡх, ѡже вѡждѡхѡх на тѡх;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 4.

Вопросы /задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

пои́стннѣ же гл҃ю вѣмъ: мнѡгѣ вдовѣицы бѣша во дни илѣинны во ѿиан, ѣгда заклѣи́а не́бо трѣ лѣта и мѣѣ шѣеть, ѿкоу вѣеть гл҃аѣ вели́кѣ по вѣи́ землѣ: (Лк. 4: 25)

вѣеть въ тридесѣ́тое лѣто, въ четвёртый мѣѣ, въ пѣтый дѣнь мѣѣ, и ѿзъ вѣхъ посреде́ пѣнѣи́а при рѣцѣ́ хова́рхъ: и ѡ́верзо́ша сѧ не́бѣ, и вѣдѣхъ вѣдѣи́а вѣи́а. Въ пѣтый дѣнь мѣѣ, сѣ лѣто пѣтоѣ пѣнѣи́а царѣ́ ѿаки́ма, и вѣеть сло́во гд҃и ко іезе́килю сы́нѣ вѣзие́вѣ, вѣѣи́нни́кѣ, въ землѣ́ хала́ействѣ́и при рѣцѣ́ хова́рхъ. И вѣеть на мнѣ́ рѣка́ гд҃и́а, и вѣдѣхъ, и сѣ, дѣхъ вѣзвѣзѣ́и сѧ гл҃аѣше ѡ́ сѣ́вера, и ѡ́блакъ вели́кѣи́ въ не́мѣ, и вѣѣтъ ѡ́крестъ ѣ́гѡ, и ѡ́гнь вѣстѣ́аи́а: и посреде́ ѣ́гѡ ѿкоу вѣдѣи́е илѣ́ктра посреде́ ѡ́гнѣ́, и вѣѣтъ въ не́мѣ: и посреде́ ѿкоу подо́бѣе́ четы́рехъ жнѣ́отныхъ. И сѣ вѣдѣи́е ѿхъ, ѿкоу подо́бѣе́ челове́ка въ нѣхъ:

и четы́ри ли́ца ѣ́диномѣ́, и четы́ри крѣ́ла ѣ́диномѣ́, и го́лени ѿхъ прѣ́вы, и пернѣ́ты но́ги ѿхъ, и ѿкры́ ѿкоу вѣстѣ́аи́а сѧ мѣ́дѣ, и лѣ́га крѣ́ла ѿхъ, и рѣ́ка́ челове́ча по́д крѣ́лами ѿхъ на четы́рехъ стѣ́нахъ ѿхъ: и ли́ца ѿхъ, и крѣ́ла ѿхъ четы́рехъ держа́и́а сѧ дрѣ́гъ дрѣ́га, ли́ца же ѿхъ четы́рехъ не ѡ́бращѣ́и́а вѣгда́ хо́дѣти ѿмъ: ко́ждо прѣ́мъ ли́ца своѣ́гѡ хо́дѣи́а. И подо́бѣе́ ли́ца ѿхъ, ли́це́ челове́чѣе́ и ли́це́ лѣ́воѡ ѡ́дѣи́и́и четы́ремъ, и ли́це́ тѣ́лѣе ѡ́шѣ́и́и четы́ремъ, и ли́це́ ѡ́рлѣе́ четы́ремъ: (и ли́ца ѿхъ) и крѣ́ла ѿхъ прѣ́стѣ́рта сѣ́и́е четы́ремъ, ко́мѣждо́ двѣ́ сопра́жѣ́на дрѣ́гъ ко дрѣ́гѣ́, и двѣ́ покрѣ́и́а вѣрхѣ́ тѣ́лѣе ѿхъ, и ко́ждо прѣ́мъ ли́ца́ своѣ́мѣ́ и́дѣше: и́дѣже ѿ́ше вѣ́ше дѣ́хъ шѣѣ́и́а, и́дѣхъ и не ѡ́бращѣ́и́а. И посреде́ жнѣ́отныхъ вѣдѣи́е, ѿкоу ѡ́гнѣ́а ѡ́гнѣ́а горѣ́и́а, ѿкоу вѣдѣи́е сѣ́и́а сообра́и́и́и посреде́ жнѣ́отныхъ, и сѣѣ́тъ ѡ́гнѣ́а, и ѡ́ ѡ́гнѣ́а и́схо́дѣше ѿкоу мо́ни́а: и жнѣ́отнаѣ́ тѣ́и́а и ѡ́бращѣ́и́а, ѿкоу вѣдѣи́е вѣ́екоѡ [вѣстѣ́аи́а]. И вѣдѣхъ, и сѣ, ко́ло ѣ́ди́но землѣ́ держа́и́а жнѣ́отныхъ четы́рехъ: и вѣдѣи́е ко́лѣѣ́ и со́творѣ́и́е ѿхъ, ѿкоу вѣдѣи́е дѣ́рѣ́а, и подо́бѣе́ ѣ́ди́но четы́ремъ: и дѣ́ло ѿхъ вѣ́ше, ѿкоже ѿ́ше вѣ́ вѣ́ло ко́ло въ ко́лѣѣ́:

на четы́ри стѣ́ны ѿхъ шѣѣ́и́а: не ѡ́бращѣ́и́а, вѣгда́ шѣѣ́и́а ѿмъ, ни́же хрѣ́ты ѿхъ, и вѣ́и́а вѣ́ше ѿмъ. И вѣдѣхъ тѣ́а, и плѣ́и́а ѿхъ и́по́и́а ѡ́ѣѣ́ ѡ́крестъ четы́ремъ:

и вѣгда́ шѣѣ́и́а жнѣ́отныхъ, шѣѣ́и́а и ко́лѣѣ́ держа́и́а ѿхъ: и вѣгда́ вѣзвѣзѣ́и́а жнѣ́отныхъ ѡ́ землѣ́, вѣзвѣзѣ́и́а и ко́лѣѣ́. И́дѣже ѿ́ше вѣ́ше ѡ́блакъ, тѣ́мъ вѣ́ше и дѣ́хъ, ѣ́же шѣѣ́и́а: шѣѣ́и́а и жнѣ́отнаѣ́, и ко́лѣѣ́ вѣзвѣзѣ́и́а сѧ ни́ми, за́не дѣ́хъ жнѣ́и́и вѣ́ше въ ко́лѣѣ́хъ. Вѣгда́ и́дѣхъ сѣ́а, и́дѣхъ (и ко́лѣѣ́а), и вѣгда́ сѣ́а ѿмъ, сѣ́ахъ (и ко́лѣѣ́а сѧ ни́ми), и ѣ́гда вѣзвѣзѣ́и́а ѡ́ землѣ́, вѣзвѣзѣ́и́а сѧ ни́ми (и ко́лѣѣ́а), ѿкоу дѣ́хъ жнѣ́и́и вѣ́ше въ ко́лѣѣ́хъ. И подо́бѣе́ на́д гла́во́у жнѣ́отныхъ ѿкоу тѣ́рѣ́а, ѿкоу вѣдѣи́е крѣ́стѣ́а, прѣ́стѣ́ртоѣ́ на́д крѣ́лами ѿхъ сѣ́и́е: и по́д тѣ́рѣ́и́и крѣ́ла ѿхъ прѣ́стѣ́рта, па́рѣ́и́а дрѣ́гъ ко дрѣ́гѣ́, ко́мѣждо́ двѣ́ сопра́жѣ́на, прикрѣ́и́а тѣ́лѣ́а ѿхъ. (Иезекиль 11:23)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 5

Вопросы/Задания

Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

гл҃а ѿсѣ́хъ: ни́ѣ́ прослѣ́и́а сѣ́а члѣ́чѣ́и́и, и вѣ́хъ прослѣ́и́а ѡ́ не́мѣ: ѿ́ше вѣ́хъ прослѣ́и́а ѡ́ не́мѣ, и вѣ́хъ прослѣ́и́а ѣ́гѡ въ сѣ́ѣ́, и ѡ́и́е прослѣ́и́а ѣ́гѡ. Чѣ́дѣ́а, сѣ́и́е сѧ вѣ́ми́и мѣ́лѡ ѣ́и́а: вѣ́и́и́и менѣ́, и ѿкоже рѣ́хъ

ѿдѣ́и́а, ѿкоу ѿкоже ѿ́зъ и́дѣ́, вѣ́ не мо́жете прѣ́и́и: и вѣ́мъ гл҃ю ни́ѣ́. (Ин. 13: 31-33)

ѿ́ше мѣ́ вѣ́и́и зна́и, и ѡ́цѣ́а моѣ́гѡ зна́и вѣ́и́и ѡ́ѣ́: и ѡ́и́а познѣ́и́е ѣ́гѡ, и вѣ́и́и ѣ́гѡ. (Ин.14: 7)

ѡ́и́а ѣ́мѣ́ ѿсѣ́хъ: дѣ́и́а ли́ твоѣ́а за мѣ́а по́ложѣ́и; ѡ́и́и́а, ѡ́и́и́а гл҃ю тѣ́ѣ́: не вѣ́гласѣ́и́а ѡ́и́и́а, до́нѣ́же ѡ́и́и́а менѣ́а трѣ́и́и...(Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 142-143

ОПК 7.3

Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

Правильный ответ: звательный

2. Преподнес название предложного падежа.

Правильный ответ: местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

По́стничекомꙋ житію порекновѣахъ єси, прѣне ѿче дѣодоре, ѿ страстныа прилоги въ теченіихъ слезъ твоихъ потопѣахъ єси, ѿ благопріятное житіе твоє лѣстница бжѣвенна ѿ чистна, возводѣа на нѣбѣхъ показѣа, благочестіа ко плодѣхъ въ себѣ показѣа, сію дѣа стѣгъ ѿгонѣ неможеніа страстей ѿ вѣрнѣхъ поущихъ ти: радѣа, востѣа свѣздѣхъ вѣстоузнаа.

Правильный ответ: твоихъ (притяжательное), твоє (притяжательное), вѣмъ (определяющее), въ себѣ (возвратное), ти (личное).

5. В зависимости от твёрдости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют _____ разновидности склонений.

Правильный ответ: твёрдая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, щ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется _____

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

1). горѣнь

2). кáмень

3). пѣть

4). нѣко

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -хъ, -ь, -й (сы́нхъ, бѣпрѣ, тѣлѣцъ архіерѣй), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на _____ (каді́ло, го́ре, зна́меніе).

Правильный ответ: -о, -е, -іе

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу _____

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣ́къ, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣ́къ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣ́къ, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣ́къ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные госпѣ́дъ, го́бѣтъ, го́лѣвъ, тѣ́тъ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к _____ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения кáмень имело в именительном падеже форму _____, а иногда и кáмыкъ, а существительное 4 склонения п л а м е нь – _____

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения кáмень имело в именительном падеже форму кáмы, а иногда и кáмыкъ, а существительное 4 склонения плáмень – плáмы.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «нѣмѣ́а ѿ́шы слѣ́ша ти да слѣ́ши ти»:

1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.

2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.

3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.

4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного землѣ́ ѡбра́мля.

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

Правильный ответ: качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного *мѡдрѣ*.

Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

Правильный ответ: *ѣспѡлнь* (полный, исполненный), *свѡбѡдь* (свободный), *ѡудѡбь* (удобный), *ѣдиннорѡдѣ* (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения _____ Например, _____

Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *ѣ, ѡ, ѣ*. Например, *дѡбрѣ* + *ѣ* = *дѡбрыѣ*, *дѡбра* + *ѣгѡ* = *дѡбрагѡ* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). *ѣдинь*
- 2). *ѡсьмьѣ*
- 3). *тридѣцѣтьѣ*
- 4). *дванѣдѣцѣтьѣ*

Правильный ответ: 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

Правильный ответ: тьма, легион, леандр.

20. Слова с _____ значением (*дѡбѣ* (*дѡбѣ*, *дѡбѣ*), *ѡбѣ* (*ѡбѣ*), *трѣ* (*трѣ*, *трѣ*), *четверѣ*, *пѣтерѣ*, *шестѣ*) называются собирательными числительными.

Правильный ответ: собирательным

21. Определите разряд местоимения «*ѣже*».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

Правильный ответ: 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *ѡѣне*?

Правильный ответ: лучше

23. Что обозначает междометие *ѣй*?

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

Правильный ответ: 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог «*рѣди*»?

Правильный ответ: «из-за, по причине»

Раздел 3 Глагол

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

и вѣдѣтъ преподѣланъ правдою ѿ чрепѣхъ своихъ и истинною ѡбѣнѣтъ по рѣбрамъ своимъ: и пастѣла вѣдѣтъ вкѣпѣ боляхъ со
агнцемъ, и рысь почѣтъ со козланцемъ, и телѣцъ и ѡнецъ и лѣвъ вкѣпѣ пастѣла вѣдѣтъ, и ѡтроча мало повѣдѣтъ ѡ: и боля
и медвѣдь вкѣпѣ пастѣла вѣдѣтъ, и вкѣпѣ дѣти ѡхъ вѣдѣтъ, и лѣвъ аки боля ѡтън вѣдѣтъ плѣвы: и ѡтроча мало на
пещеры аспидовъ и на ложѣ исчадѣи аспидскихъ рѣкъ возложитъ:

И вѣдѣтъ въ тѣй день, не приложитъ къ томѹ ѡстѣнокъ и́нѣвъ, и спасеніи́и іа́ковъ не вѣдѣтъ къ томѹ ѡупова́юще на ѡбѣща́ныя и́хъ, но вѣдѣтъ ѡупова́юще на б́га сѣ́го и́нѣва и́стинноу. (Исаия 10:20)

Ⲯⲱⲥⲓⲃⲱⲥⲱⲙⲱⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲥ, ⲉⲉ, ⲁⲓⲗⲗⲁⲥ ⲓⲁⲛⲉⲙⲱⲥ ⲕⲟⲥⲛⲉⲓ ⲓⲁⲛⲉⲙⲱⲥ ⲓⲱⲥⲛⲉⲓⲱⲥ, ⲓⲗⲁⲓⲗⲟⲗⲁ: ⲕⲟⲣⲱⲧⲁⲃⲱⲥ ⲡⲟⲛⲙⲓ Ⲓⲧⲣⲟⲗⲁ ⲛ ⲙⲓⲧⲣⲱⲥ ⲉⲓⲱⲥ, ⲛ ⲃⲉⲓⲛ ⲕⲟⲥⲓⲗⲓⲡⲉⲧⲱⲥ, ⲛ ⲃⲱⲗⲁⲛ ⲧⲁⲓⲙⲱⲥ, ⲁⲟⲛⲁⲛⲉⲙⲱⲥ ⲣⲉⲕⲱⲥ ⲧⲛ: ⲭⲟⲥⲉⲧⲱⲥ ⲕⲟⲥⲱⲱⲗⲁⲥ ⲛⲉⲕⲁⲧⲛ Ⲓⲧⲣⲟⲗⲁⲧⲉ, ⲁⲗⲁ ⲡⲟⲗⲱⲃⲛⲓⲧⲱⲥ ⲉⲃⲉ.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

Тема 2

Найдите формы глагола и причастия **реши́**; укажите их возможные варианты:

Пришѣдша же къ немѹ мѡжа рѣста: ἰωάννης κρητήτης послѣ насъ къ тебѣ, глаголаа: ты ли єси градыи, или нѣгоу чаємъ;
(Лк 7:20)

Φαρισαῖς οὐκὸ ρέψα κτ σεβέ: βνδνнте, ιακω нηκάλже πόλза ξετγ; сè мiрз по нэмз ндегтз. (Мф.12: 19)

и ѿкоже рече ꙗ́же мѣхъ, ѿкоже азъ нѣхъ, въ не мѡжете ꙗ́же ꙗ́же: и бѣхъ гдѣ нѣхъ. (Ин. 13: 31-33)

(Ин. 14:2)

[illegible]

НЕ КТОМЪ ВѢСЪ ГЛ҃Ю РАБѢ, ꙗкоу РАБЪ НЕ ВѢСТЬ, ЧТО ТВОРИТЪ ГОСПОДЬ ЕМУ: ВѢСЪ ЖЕ РЕКОУХЪ ДРОГѢ, ꙗкоу ВѢА, ꙗже СЛЫШАХЪ ѿ
 ѿЦѢ МОЕГѠ, СКАЗАХЪ ВѢМЪ. (ИѢ. 15:15)

Глаго́ла е́мъ ꙗ́лѣтъ: что́ е́сть и́стина; ꙗ́ко сѣ́ рекъ, ꙗ́кѡ и́зъиде́ ко́ ѡ́дѣ́вомъ, ꙗ́ко глаго́ла ѡ́мъ: ѡ́зъ ни́ е́ди́нъ вѣ́ны ѡ́врѣ́тъю въ́ нѣмъ: (Ин. 18:38)

ⲡⲓ ⲉⲓⲁⲓ ⲣⲉⲕⲱⲛⲥ ⲱⲕⲣⲁⲧⲏⲗⲁ ⲕⲉⲣⲁⲧⲏⲧⲏ ⲛⲉ ⲕⲏⲗⲁⲧⲏ ⲛⲏⲁ ⲥⲣⲟⲗⲁⲥⲁ, ⲛⲉ ⲕⲉⲗⲁⲥⲏⲉ, ⲓⲕⲱ ⲛⲏⲥ ⲉⲣⲧⲏ. (ИѢ. 20: 14)

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человека некий имѣ дѣа сына. И рече юнѣишій єму ѿтцѣ: Ѹтче, даждь мнѣ достоиную часть имѣнїа. и раздѣлан ѿма имѣнїе. И не по мнозѣхъ днѣхъ собравъ кѣ мнѣи сыны, ѿиде на странѣ далече, и тѣхъ расточи имѣнїе своѣ, живый блѣднѣ. И жившъ же ємѣ кѣ, бысть глада крѣпокъ на странѣ тѣи: и тѣи начатъ лишиатица. И шедъ прилѣписѣ єдиноѣмъ ѿ житѣль тѣахъ страны: и послѣ єго на сѣла своѣхъ пастѣхъ свиннѣахъ. И желаше насытити чрево своѣ ѿ рожѣцъ, ѿже ѿдѣхъ свиннѣахъ: и никѣмъ не даде ємѣ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

Нѣ́ азъ кѣ́ тѣбѣ́, гдѣ́нъ, воззва́хъ, и́ оутѣ́р моли́тва моѧ́ предва́рѣнѣ́хъ тѧ́. Всквѣ́, гдѣ́нъ, ѡ́рѣ́ешн дѡшъ моѡ́; ѡ́раца́ешн лицѣ́ твое́ ѡ́ мене́; Ни́щъ ѣ́мь азъ, и́ въ тѣ́лѣ́хъ ѡ́ ю́ности моѧ́: вознѣ́хъ же́ еѧ́ смнрѣ́хѧ́ и́ нѣ́знемогѡ́хъ. На́ мнѣ́ пренѡ́ша гнѣ́бн твѡ́и, оутѣ́раше́нѧ́ твоѧ́ возмѡ́тиша мѧ́: Ѱ́бьдѡ́ша мѧ́ ѧ́кѡ́ вода́ вѣ́сь дѣ́нь, ѡ́держѧ́ша мѧ́ кѡ́пѣ́. Оу́дѧ́лахъ ѣ́сн ѡ́ мене́ дрѡ́га и́ ѡ́скренна́го, и́ зна́емьхъ моѡ́хъ ѡ́ стра́тѣ́й.

Плагюущимъ же ѿ насъ къ людемъ, нандоша на нихъ свѣщенницы ѿ воевода црковный, ѿ сѣдѣхенъ: Жѣлаше сѣ, за еже оучити ѿ насъ людемъ, ѿ возвѣщати ѿ истѣ вострѣнѣ мѣртвыхъ: И возложѣша на нихъ рубли, ѿ положѣша ѿ нихъ въ соблюденіе до оутрѣла: бѣ во вѣчеръ оужѣ. Инозѣ же ѿ слышавшихъ слово, вѣроваша: ѿ бысть число мужей ѿкоу тысѣщъ пѣтъ. Бысть же на вѣтрѣ обратѣна князѣмъ ѿ нихъ, ѿ старцѣмъ, ѿ книжникомъ во іерусалимъ:

Ḡĭā глаголы гĭа ĭнсѣ въ газофѣлакін, оу҃чѣ въ цѣрквѣ: ѡ никѣѡжѣ ѡ҃тѣ ѡ̀дѣ, ѡ̀кѡ не оу҃ бѣѣ пришеѣх чѣсѣ ѡ̀дѣ. (Ин. 8: 20)

ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мні́те, їакъ прїи́доухъ разо́рїти зако́нъ, їлї прї́ррочи: не прїи́доухъ разо́рїти, но їспóлнити. (Мф. 5:17)
 2. Сїѧ глаго́лы г҃ла їи́сѧ въ газофѣла́кин, оу́чѧ въ цѣ́рквѣ: њ никто́же їа́тъ є҃гò, їакъ не оу́ бѣ́ прише́лъ чл҃вч є҃гò. (Ин. 8: 20)
 3. њ ї́зъ сла́вѣ, їже дѧ́лъ є҃н мнѣ́, дѧ́лъ є҃н їмѧ: да вѣдѧ́тъ є҃дино, їакоже мѧ є҃дино є҃мѧ: (Ин.17: 22)

Ответы: 'прѣидѡхъ - аорист 1.л. ед.ч.

2 гла – имперфект, 3 л. ед.ч. **ѣтъ** – аорист 3 л. ед.ч.; **бѣ** пришѣх – плюсквамперфект 3.л. ед.ч.

3. **ἄλλῃ** ἐν – перфект, 3 л. ед.ч. **ἐσθιῶν** – буд. вр. 3. мн. ч. **ἐσθίει** – наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

ИЗМЫЙТЕСЯ, (и) чисти едните, и имайте лѣкавства ѿ дѣшх вашихъ предъ очима моиѣма, престаните ѿ лѣкавствхъ вашихъ.

Плѹчѣтѣсѧ добрѣ творѣти, взыщѣтѣ сѣдѣ, избѣавѣтѣ ѡбѣдимага, сѣдѣтѣ сѣрѣ ѡ ѡправдѣтѣ вдовѣцѣ, (Ис. 16-17)

Толѣка [же] зна́менїа сотвори́шъ ѣмъ предѣ́нїи, не вѣ́ровахъ въ него́, да съвѣ́стїа сло́во и́стинѣ прѣ́рока, ꙗ́же рече: гдѣ́и, кѣ́то вѣ́рова слѣ́ду на́шему; ѡ́ мѡщи гдѣ́на ко́мъ ѡ́крѣ́са; (Ин.12: 37- 38)

ВЪ ДОМѢ ѠЦА МОЕГѢ ѠБНѢТЕЛН МНѢГН СѢТЬ: ѠЩЕ ЛН ЖЕ НН, РЕКАЗ БЫХЪ ВѢМЪ: НДѢ ѠУГОТОВАТИ МѢСТО ВѢМЪ: (ИН. 14:2)

и ѿже ѡще что просите ѡ оцѣ во ѡмѣ моѣ, что сотвори, да проглаголетъ оцъ въ снѣ: (Ио. 14: 13)

Не ѿ вѣѣхъ вѣсхъ гл҃ю: ѿзъ во вѣмъ, и́хже и́збрахъ: но да писаніе свидѣтел: ѿдѣи со мноу хлѣбъ воздѣиже на мѧ пѧтѣ своѧ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Ѣ҃гда звѣ́нхъ вѣдешн кѣмъ на бра́кхъ, не сѣ́дн на прѣ́днѣмъ мѣстоу: ѡ́да кто чистѣе тебѣ вѣдетъ звѣ́нныхъ: ꙗ́ко прише́дъ яже тебѣ звѣ́ный ꙗ́ко ѻнаго, рече́тъ тѣ: да́ждь емоу мѣсто: ꙗ́ко тогда начнешн со стѣдо́мъ послѣ́днею мѣсто держа́ти. Но Ѣ҃гда звѣ́нхъ вѣдешн, ше́дъ сѣ́дн на послѣ́днѣмъ мѣстоу: да Ѣ҃гда по́идетъ звѣ́ный та́, рече́тъ тѣ: до́жже, послѣ́дн кы́ше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прїиде женѧ ѿ самарїн почерпѧти водѹ. глагола ѣи їиѣ: дѧждь мѧ пїти. Оученицы бо єгѡ ѿшли бѧхѹ бо градѹ, да брашно кѹпѧтъ. Глагола ємѹ женѧ самарѧнынѧ: кѧкъ ты жидовїнѹ єиѹ ѿ мене пїти просїши, жены самарѧныннѧ вѣиѣи; не прикасаютѹ бо сѧ жїдове самарѧнѣхѹ. Ѣвѣѣшѧ їиѣ, и рече ѣи: ѧще бы вѣдала дѧрѹ бжїю, и ктѡ єсть глаголаѧи ты: дѧждь мѧ пїти: ты бы просїла оѹ негѡ, и дѧлѹ бы ты водѹ живѹ.

ѧще мѧ быте знѧли, и оца моего знѧли быте оѹбо: и ѿсѣлѣ познѧте єгѡ, и вѣдѣте єгѡ. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь*.

Правильный ответ: *смирїтисѧ, быти, пещи, течѣи, имати*.

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). дѧти

2). быти

3). пїти

4). ѧти

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хощетѹ писѧти, нарече, глаголетѹ, родїша, не имате развѣстити

Правильный ответ: не имате развѣстити, хощетѹ писѧти

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются _____ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(писѧ-ти – писѧ-хѹ, хвалѧ-ти – хвалѧхѡмѹ)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писѧ, плетѹхѹ, хождахѹ, терпѣти.

Правильный ответ: писѧ, плетѹхѹ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы _____

Правильный ответ: бѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Согрѣшихѡмѹ, беззакѡннахѡмѹ, неправѡдахѡмѹ предѣ тобою, ниже соблюдохѡмѹ, ниже сотворихѡмѹ, ѧкоже заповѣдалѹ єси намѹ: но не предаждь нас до конца, оутѣбѹ еже.

Правильный ответ: соблюдохѡмѹ

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прїиде, покланѧсѧ, да ѡчїститѹ, хождахѹ

Правильный ответ: хождахѹ

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме _____». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (любѧх єси, неслѧ ємѹ)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы бѣ) или в имперфекте употребляется при образовании _____».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прїидїте, подражамъ мѣдрьмъ дѣбъ, прїидїте, срашамъ ѿвѣдѣшаго вѣдѣ: ꙗко прїиде, ꙗко женихъ ко ѿвѣдѣ.
Днѣсь нѣсѣ ѿ земли творецъ прихѣднѣхъ плѣтѣю на ѿсрдѣхъ, крѣпнѣхъ просѣхъ безгрѣшнѣхъ, да ѿчїстїтѣхъ мїръ ѿ лѣтѣхъ
крѣпнѣхъ.

Ты мой покровъ державенъ єси, трїнѣстнѣхъ крѣпѣхъ хрїстоу: ѿсрдѣхъ мѣ сїлою твоєю, да вѣрою ѿ любѣви покланѣюся
ѿ славою твоею.

Правильный ответ: повелительное наклонение (прїидїте, ѿсрдѣхъ), желательное наклонение (да ѿчїстїтѣхъ, да покланѣюся ѿ славою твоею)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на –ахъ и аориста глагола быти (основа бы–). Например, любѣахъ бы.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы /задания /Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѿсрдѣхъ народы, прїиде въ домъ ѿнѣхъ. (Мф.13:36)

любѣахъ дѣшѣхъ свою, погубнѣхъ ю: ѿ ненавнѣахъ дѣшѣхъ свою въ мїрѣхъ ємѣхъ, въ жнѣбѣхъ вѣчнѣхъ сохранихъ ю: (Ин.12:25)

Народъ же стоѣахъ ѿ слышавѣхъ, глаголахъ: грѣхъ быхъ. Нїнѣ глаголахъ: ѿгнѣхъ глагола ємѣхъ. (Ин.12:29)

Рече же ѿнѣхъ ѿнѣхъ: єще мало время свѣтѣхъ въ вѣсѣхъ єсть: хѣдїте, дондеже свѣтѣхъ ѿматѣ, да тма вѣсѣхъ не ѿметѣхъ: ѿ хѣдѣахъ
во тмѣхъ не вѣтѣхъ, кѣмъ ѿдѣтѣхъ: (Ин.12: 35)

дондеже свѣтѣхъ ѿматѣ, вѣрѣнѣхъ во свѣтѣхъ, да сїнове свѣта вѣдѣте. Сїа глѣ ѿнѣхъ, ѿ ѿшѣдѣхъ скрѣхъ ѿ нїхъ. (Ин.12: 36)

ѿ внѣахъ мѣ внѣдѣхъ послѣдѣаго мѣ: (Ин.12:45)

ѿметѣахъ мене ѿ не прїемлѣахъ глѣхъ моїхъ ѿматѣ вѣдѣаго ємѣ: слово, єже глѣхъ, то вѣднѣхъ ємѣхъ въ послѣднїй дѣнь: (Ин.12:45)

ꙗко ѿзъ ѿ євѣ не глѣхъ: но послѣбѣхъ мѣ ѿцѣхъ, тоїхъ мнѣ заповѣдѣхъ даде, что рекѣхъ ѿ что возгнѣхъ (Ин.12:49)

ѿвѣдѣахъ ѿнѣхъ: тоїхъ єсть, ємѣже ѿзъ ѿмочнѣхъ хлѣбѣхъ подѣахъ. ѿ ѿмочѣхъ хлѣбѣхъ, даде ѿдѣхъ сїмѣхъ ѿкарїѣхъ ѿкомѣхъ. (Ин.13:26)

Не ѿ вѣдѣхъ вѣсѣхъ глѣхъ: ѿзъ во вѣмѣхъ, ѿнѣже ѿзвѣахъ: но да писанїе вѣдѣтѣхъ: ѿдѣхъ со мною хлѣбѣхъ воздѣнѣхъ на мѣ пѣтѣхъ свою... (Ин.13: 18)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

4 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания /чтение Священного Писания Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

ѿ начаша возлѣжѣахъ съ нїмъ глаголахъ въ євѣ: кто сїи єсть, ѿже ѿ грѣхѣхъ ѿпѣдѣахъ; (Лк 7:49) ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом

мнѣ подобѣахъ дѣлати дѣла послѣдѣаго мѣ, дондеже дѣнь єсть: прїидѣхъ нощь, єгда нїктоже мѣжехъ дѣлати: (Ин.8:21)

ѿ слышавѣхъ, ꙗко ѿнѣхъ назвѣахъ єсть, начѣхъ звѣати ѿ глаголахъ: сїе дѣдовѣхъ ѿнѣхъ, помнѣахъ мѣ(Мк.10: 47)

ѿ ѿще вѣдѣахъ даде, ѿ нїхъже чѣтехъ вѣспрїѣхъ, кѣа вѣмъ благодаѣхъ єсть, ꙗко ѿ грѣшнѣхъ грѣшнѣхъ вѣдѣахъ дабаѣхъ,

да воспрі́муть ра́вна. (Лк.6: 34)

Или́ какъ можешъ рещи́ брѣтѣ твоѣмъ: брѣте, ѡста́ви, да ѡзмѣ сѣчѣцѣ, ѡже ѣсть во ѡчѣхъ твоѣмъ, сѣмъ сѣцагѡ во ѡчѣхъ твоѣмъ берѣна́ не кѣда; Лице́мъ бже, ѡзмѣ перѣче берѣно́ ѡзъ ѡчѣхъ твоѣгѡ, и́ тогдѣ про́зрѣши ѡзѣти сѣчѣцѣ ѡзъ ѡчѣхъ брѣта твоѣгѡ. (Лк.6: 42)

ДѢѢ ЖЕ ДАДѢ БѢѢ ГЛАГОЛАТИ ПО РАЗУМѢНІЮ Н МНѢТИ ДОСТОИНѢ Ѡ ПОДАВАЕМЫХЪ, ѢѢѢ ТѢѢ Н ПРЕМЪДРОСТИ ПРЕВОДИТЕЛЬ ЁТИ
Н ПРЕМЪДРОХЪ НСПРАВИТЕЛЬ: (Прем. Солом. 7:15)

и ѿторча̀ мало̀ пове́дѣтъ ꙗ́: и́ бо́лѣ и́ ме́дѣѣ въꙗ́ѣ па́стѣиꙗ́ въꙗ́ѣтъ, и́ въꙗ́ѣ дѣ́ти нѣхъ въꙗ́ѣтъ, и́ лѣѣѣ ꙗ́кнъ бо́лѣ ꙗ́ѣти въꙗ́ѣтъ плѣ́бѣ: и́ ѿторча̀ мла́до на пещѣ́ры ꙗ́спѣдѣхъ и́ на ло́же ꙗ́снѣдѣи ꙗ́спѣдѣиꙗ́ рѣꙗ́ѣ възложѣ́тъ:

И не сотвори́тъ зла́, ни возмо́гутъ погуби́ти ни когóже на горѣ́ стѣ́и мо́ей: ѡ́къ напо́лниа всѧ́ зема́лѧ вѣдѣ́нїа гд́на, ѡ́къ вода́ мно́га покры́ мо́ре. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

Но послáвый мѧ крестѣти водою, тóй мнѣ рече (Ин.1:33)

И БЫСТЬ ГЛАДЪ НА ЗЕМЛИ: И СИНДЕ АБРАМЪ ВО Е҃ГЫПЕТѢ ВСЕЛѢННЕСЯ ТѢМЪ, ЯКѢ УДОЛѢ ГЛАДЪ НА ЗЕМЛИ. (БЫТ. 12: 10)

ВЪ ДОМѢ ОЦА МОЕГО ѠБНѢТЕЛН МНѠГН СѢТЬ: АЩЕ ЛН ЖЕ НН, РЕКАЗ БЫУХ ВАМЪ: НДѢ ОУГОТОВАТИ МѢСТО ВАМЪ:

(ИН. 14:2)

иже приидоша послѣшати єгѡ и ищѣлѣтисѧ ѿ недѣгъ своихъ, и страждущи ѿ дѣхъ нечистыхъ: и ищѣлахѹсѧ.

(Лк.6: 18)

И вѣсть прїемше во снѣ не возвратитисѧ ко ѿрвдѣ, инымъ пѣтѣмъ ѿндоша во странѣ своѣ. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

Ἐξήδωσθ' ἡμεῖς, ἱεῖς, ἄγγελοι γένεθ' ἐκ τῆς ἰαβίνης ἰωάννης, γλαγόλα: βοστάβη ποιμήν Ὀτροχὰν μῆτρ' ἐγώ, ἡ βῆζη ἐκ ἐγύπετζ, ἡ βῆζη τάλω. (Мф.2:13)

СїѦ ѣмѸ гл҃ющѸ, мнози вѣроваша въ негò. (Ин.8:30)

Ἡ προχοῳδάσῃς ἐσὶν γαλιλαίου ἱηεζ, οὐχὰ νὰ ρόνμνισαυζ ἡυζ ἡ προποβέδαλ (Μφ. 4:23)

ДОНДЕЖЕ СВѢТЪ ИМАТЕ, ВЪКРУИТЕ ВО СВѢТЪ, ДА СЫНОВЕ СВѢТА БЪДЕТЕ. СИѦ ГЛА ИИСУ, И ѠШЕДУ СКОУСА Ѡ ННУХ. (ИИ.12: 36)

Толѣка [же] зна́мєніа сотворѣшъ ѣмъ прѣдъ нѣмъ, не вѣровахъ въ негò, да сѣдѣтъ слово и́стинъ прѣ́рока, ꙗ́ко рече: гдѣи, ктò вѣрова слѣдѣтъ нѣшему, и́ мышца гдѣна комѣ ѡкрыся; (Ин.12: 37- 38)

И́ въече́рн бѣвше́й, дѣ́аболъ оу́же вложѣ́вшъ въ се́рдце ѿда́ѣ сѣ́мьновъ ѿка́рѣѣтсѣкомъ, да е́го преда́тъ, (Ин.13:2)

Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1. Определите глагольную форму слова «глаго́л».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке от соответствующих причастий в современном русском языке (просьба **б₁**и₂и₃и₄и₅и₆и₇и₈и₉и₁₀и₁₁и₁₂и₁₃и₁₄и₁₅и₁₆и₁₇и₁₈и₁₉и₂₀и₂₁и₂₂и₂₃и₂₄и₂₅и₂₆и₂₇и₂₈и₂₉и₃₀и₃₁и₃₂и₃₃и₃₄и₃₅и₃₆и₃₇и₃₈и₃₉и₄₀и₄₁и₄₂и₄₃и₄₄и₄₅и₄₆и₄₇и₄₈и₄₉и₅₀и₅₁и₅₂и₅₃и₅₄и₅₅и₅₆и₅₇и₅₈и₅₉и₆₀и₆₁и₆₂и₆₃и₆₄и₆₅и₆₆и₆₇и₆₈и₆₉и₇₀и₇₁и₇₂и₇₃и₇₄и₇₅и₇₆и₇₇и₇₈и₇₉и₈₀и₈₁и₈₂и₈₃и₈₄и₈₅и₈₆и₈₇и₈₈и₈₉и₉₀и₉₁и₉₂и₉₃и₉₄и₉₅и₉₆и₉₇и₉₈и₉₉и₁₀₀и₁₀₁и₁₀₂и₁₀₃и₁₀₄и₁₀₅и₁₀₆и₁₀₇и₁₀₈и₁₀₉и₁₁₀и₁₁₁и₁₁₂и₁₁₃и₁₁₄и₁₁₅и₁₁₆и₁₁₇и₁₁₈и₁₁₉и₁₂₀и₁₂₁и₁₂₂и₁₂₃и₁₂₄и₁₂₅и₁₂₆и₁₂₇и₁₂₈и₁₂₉и₁₃₀и₁₃₁и₁₃₂и₁₃₃и₁₃₄и₁₃₅и₁₃₆и₁₃₇и₁₃₈и₁₃₉и₁₄₀и₁₄₁и₁₄₂и₁₄₃и₁₄₄и₁₄₅и₁₄₆и₁₄₇и₁₄₈и₁₄₉и₁₅₀и₁₅₁и₁₅₂и₁₅₃и₁₅₄и₁₅₅и₁₅₆и₁₅₇и₁₅₈и₁₅₉и₁₆₀и₁₆₁и₁₆₂и₁₆₃и₁₆₄и₁₆₅и₁₆₆и₁₆₇и₁₆₈и₁₆₉и₁₇₀и₁₇₁и₁₇₂и₁₇₃и₁₇₄и₁₇₅и₁₇₆и₁₇₇и₁₇₈и₁₇₉и₁₈₀и₁₈₁и₁₈₂и₁₈₃и₁₈₄и₁₈₅и₁₈₆и₁₈₇и₁₈₈и₁₈₉и₁₉₀и₁₉₁и₁₉₂и₁₉₃и₁₉₄и₁₉₅и₁₉₆и₁₉₇и₁₉₈и₁₉₉и₂₀₀и₂₀₁и₂₀₂и₂₀₃и₂₀₄и₂₀₅и₂₀₆и₂₀₇и₂₀₈и₂₀₉и₂₁₀и₂₁₁и₂₁₂и₂₁₃и₂₁₄и₂₁₅и₂₁₆и₂₁₇и₂₁₈и₂₁₉и₂₂₀и₂₂₁и₂₂₂и₂₂₃и₂₂₄и₂₂₅и₂₂₆и₂₂₇и₂₂₈и₂₂₉и₂₃₀и₂₃₁и₂₃₂и₂₃₃и₂₃₄и₂₃₅и₂₃₆и₂₃₇и₂₃₈и₂₃₉и₂₄₀и₂₄₁и₂₄₂и₂₄₃и₂₄₄и₂₄₅и₂₄₆и₂₄₇и₂₄₈и₂₄₉и₂₅₀и₂₅₁и₂₅₂и₂₅₃и₂₅₄и₂₅₅и₂₅₆и₂₅₇и₂₅₈и₂₅₉и₂₆₀и₂₆₁и₂₆₂и₂₆₃и₂₆₄и₂₆₅и₂₆₆и₂₆₇и₂₆₈и₂₆₉и₂₇₀и₂₇₁и₂₇₂и₂₇₃и₂₇₄и₂₇₅и₂₇₆и₂₇₇и₂₇₈и₂₇₉и₂₈₀и₂₈₁и₂₈₂и₂₈₃и₂₈₄и₂₈₅и₂₈₆и₂₈₇и₂₈₈и₂₈₉и₂₉₀и₂₉₁и₂₉₂и₂₉₃и₂₉₄и₂₉₅и₂₉₆и₂₉₇и₂₉₈и₂₉₉и₃₀₀и₃₀₁и₃₀₂и₃₀₃и₃₀₄и₃₀₅и₃₀₆и₃₀₇и₃₀₈и₃₀₉и₃₁₀и₃₁₁и₃₁₂и₃₁₃и₃₁₄и₃₁₅и₃₁₆и₃₁₇и₃₁₈и₃₁₉и₃₂₀и₃₂₁и₃₂₂и₃₂₃и₃₂₄и₃₂₅и₃₂₆и₃₂₇и₃₂₈и₃₂₉и₃₃₀и₃₃₁и₃₃₂и₃₃₃и₃₃₄и₃₃₅и₃₃₆и₃₃₇и₃₃₈и₃₃₉и₃₄₀и₃₄₁и₃₄₂и₃₄₃и₃₄₄и₃₄₅и₃₄₆и₃₄₇и₃₄₈и₃₄₉и₃₅₀и₃₅₁и₃₅₂и₃₅₃и₃₅₄и₃₅₅и₃₅₆и₃₅₇и₃₅₈и₃₅₉и₃₆₀и₃₆₁и₃₆₂и₃₆₃и₃₆₄и₃₆₅и₃₆₆и₃₆₇и₃₆₈и₃₆₉и₃₇₀и₃₇₁и₃₇₂и₃₇₃и₃₇₄и₃₇₅и₃₇₆и₃₇₇и₃₇₈и₃₇₉и₃₈₀и₃₈₁и₃₈₂и₃₈₃и₃₈₄и₃₈₅и₃₈₆и₃₈₇и₃₈₈и₃₈₉и₃₉₀и₃₉₁и₃₉₂и₃₉₃и₃₉₄и₃₉₅и₃₉₆и₃₉₇и₃₉₈и₃₉₉и₄₀₀и₄₀₁и₄₀₂и₄₀₃и₄₀₄и₄₀₅и₄₀₆и₄₀₇и₄₀₈и₄₀₉и₄₁₀и₄₁₁и₄₁₂и₄₁₃и₄₁₄и₄₁₅и₄₁₆и

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой

- Правильный ответ:** 1, 2

(Оуҗаҗаеҗымын глаба́мн мҗнцы, оуҗаҗснѡ лѡка́быхъ снлх глабѣ ѡҗеко́ша, ѡ прѣбыва́ющѣю сла́вѣ насле́доваша ра́дѡущеса).

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: БЫТЬ

6. Переведите на современный русский язык предложение: **И наречеъ бѣхъ съшъ зѣмлю,**
и собраниѣ бѣдохъ наречеъ морѣ. (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной винительный».

Правильный ответ:

И нарекѣ бгъ сѣшъ зѣмлю, и собраниа вѣдъ нарекѣ морѣ (Быт. 1, 10).

– И нарѣк Бог сушу землю, а собрания вод нарѣк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: **Во ѿорданѣ крѣщающѣхъ тебѣ, гдѣ, трѣхъкое ѿвѣсѣ поклонѣніи.** Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: Во Иорданѣ крѣщающаго тебѣ, гдѣ, трѣхосовѣ иже поклонѣніе. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иорданѣ, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому наклонению.

Правильный ответ: желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: **И сотвори дванадесете, да бъдат съ нѣмъ, и да посылѣтъ ихъ проповѣдати.** (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

И сотвори дванадцать, да взыдутъ съ нѣмъ, и да посылаетъ ихъ проповѣдати. (Мк.3. 14). — И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в и изъяснительных предложениях?

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

ВНДѢВЪ ЖЕ ГДЬ БГЪ, ѡКЪ ОУМНОЖИШАСЯ СЛѠВЫ ЧЕЛОВѢКѠВЪ НА ЗЕМЛѢ: И ВСАКЪ ПОМЫШЛЯЕТЪ ВЪ СЕРДЦЫ СВОЕМЪ ПРИЛѢЖНѠ

<p>на злѣа во всѣхъ днѣхъ: и помысливѣхъ, ѿкъ сотвори челоуѣка на земли, и размыслихъ. (Быт. 6: 5)</p> <p>И рече змѣи женѣ: что ѿкъ рече бгъ: да не ѿстѣе ѿ всѣакоу дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)</p> <p>И рече змѣи бгъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿстѣи, ѿ негѡ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)</p> <p>Рече же ѿмъ ииш: ещѣ мало времѣа вѣстѣхъ въ вѣсхъ естѣ: ходѣте, дондеже вѣстѣхъ ѿмате, да тма вѣсхъ не ѿметѣ: и ходѣи во тмѣ не вѣстѣ, кѣмъ ѿдетѣ: (Ин.12: 35)</p> <p>ѿкъ азъ ѿ себѣ не глахъ: но послѣвый мѣ оцъ, тои мнѣ заповѣда даде, что рекъ и что возглаголю (Ин.12:49)</p> <p>ОПК-7.3 ПК-1.2.</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствамъ связи в этихъ предложенияхъ:</p> <p>ѿвѣща ѿмъ ииш: рѣхъ вѣмъ, и не вѣрете: дѣла, ѿже азъ творю ѿ ѿмени оца моего, та свидѣтельствуютъ ѿ мнѣ: (Ин.10: 25)</p> <p>оцъ мой, ѿже даде мнѣ, болий вѣхъ естѣ: и никтоже можетъ возхитити ѿхъ ѿ рѣкн оца моего: (Ин.10: 29)</p> <p>Змѣи же вѣ мѣдрѣишии вѣхъ свѣрѣи сѣи на земли, ѿже сотвори гдѣ бгъ. (Быт. 3: 1)</p> <p>И рече змѣи бгъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѿстѣи, ѿ негѡ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)</p> <p>Пѣки подобно естѣ црѣвѣ нѣноу сокровищъ сокровѣнъ на селѣ, еже ѡбрѣтѣхъ челоуѣкъ скръ, и ѿ радостѣи егѡ ѿдетѣ, и вѣа, елика ѿмате, продаѣтѣ, и купѣтѣ селѡ тѡ.</p> <p>Пѣки подобно естѣ црѣвѣ нѣноу челоуѣкъ купѣ, ищѣщъ добрыхъ бисерей, ѿже ѡбрѣтѣхъ единаго многоцѣненъ бисеръ, шѣдъ продаде вѣа, елика ѿмѣше, и купѣ егѡ.</p> <p>Пѣки подобно естѣ црѣвѣ нѣноу нѣкоу вѣрженъ въ море и ѿ всѣакоу рода собравшъ, ѿже егда исполнисѣа, ѿзвлекѡша и на край, и сѣдше ѿзбраша дѡбрыа вѣсѣды, а злѣа ѿзвергѡша бѡнъ. (Мф. 13:44-48)</p> <p>И пришедъ во оутѣстѣе свое, оучѣше ѿхъ на сонмищи ѿхъ, ѿкъ днѣшнѣа ѿмъ и глаголати: ѡкѣдъ сѣмъ премѣростѣ сѣа и сѣлы; (Мф. 13: 44-48)</p> <p>и помѣнъ завѣстѣ мой, ѿже естѣ междѡ мноу и вѣми, и междѡ всѣакоу дѣшею живѣщею во всѣакой плѡти, и не вѣдетъ ктоуѡ боу въ потѡпъ, ѿкъ потрѣбитъ всѣахъ плѡтъ.</p> <p>И вѣдетъ дѣла моѣ во ѡблацѣхъ: и оузрю ю, еже помѣнитъ завѣстѣ вѣчный междѡ мноу и землею, и междѡ всѣакоу дѣшею живѣщею во всѣакой плѡти, ѿже естѣ на земли.</p> <p>И рече бгъ нѡеви: сѣ знаменѣе завѣста, егѡже положихъ междѡ мноу и междѡ всѣакоу плѡтѣю, ѿже естѣ на земли. (Быт. 9:11-17)</p> <p>ОПК-7.3 ПК-1.2.</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительныхъ предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениямъ моделей:</p> <p>вѣа тѣмъ вѣша, и безъ негѡ ничѡже вѣстѣ, еже вѣстѣ. (Ин.?)</p> <p>вси, еликоу ѿхъ приде прежде мене, тѣтѣ сѣтъ и разбѡйницы: но не послѣшаша ѿхъ ѡбцы. (Ин.10:8).</p> <p>И мнози придоша къ немѡ, и глаголахъ, ѿкъ ѡаннъ оуѣво знаменѣа не сотвори ни единаго: вѣа же, елика рече ѡаннъ ѿ сѣмъ, ѿстинна вѣхъ. (Ин.10:41).</p> <p>и еже аще что пробѣте ѿ оца во ѿмѣ моѣ, то сотвори, да прославнѣсѣа оцъ въ снѣхъ: (Ин.14: 13)</p> <p>оутѣшитель же, дѣхъ сѣи, егѡже посылетъ оцъ во ѿмѣ моѣ, тои вѣ налѣтитъ вѣмѡ, и воспомѣнетъ вѣмъ вѣа, ѿже рѣхъ вѣмъ. (Ин. 14: 26).</p> <p>ѿвѣща ииш: тои естѣ, змѣе азъ ѡмочѣхъ хлѣбъ подѣмъ. (Ин.13:26)</p> <p>аще кто мнѣ слѣжитъ, мнѣ да послѣдѣстветъ: и нѣдеже есѣмъ азъ, тѣ и слѣга мой вѣдетъ: и аще кто мнѣ слѣжитъ, почитѣтъ егѡ оцъ мой: (Ин. 12: 26).</p> <p>ОПК-7.3 ПК-1.2.</p> <p>Тема 2.</p> <p>Задания/чтение Священного Писания</p> <p>Прочитайте и переведите предложения. Проанализируйте сложноподчиненные предложения. Определите структуру (нерасчлененные, расчлененные), вид придаточного и средство связи:</p>
--

<p>Ї ѿце не бы гдѣ савѡдѣ ѡстѣбнаѣ на́мѣ сѣмене, ꙗко содѡма оубо бы́хомѣ, ꙗко гоморрѣ оуподѡбениѣ бы́хомѣ... (Исаия:1:9)</p> <p>Ї вѣдѣтъ егда́ наведѹ ѡблаки на зѣмлю, ꙗ́вѣтъсѣ дѡгѡ моѡ во ѡблаци: (Быт. 9:14)</p> <p>Сѣе же рече, не ꙗко ѡ ни́щнѣх печѡшесѣ, но ꙗко тѣтъ бѣ, ꙗко кочѣеѣх ѡмѣаше, ꙗко вметѣемаѡ ношѡше. (Мф.12: 6)</p> <p>дѡндеже свѣтъ ꙗмѣте, вѣрѡнѣте во свѣтъ, да сынове свѣта вѣдѣте. Сѣѡ глѡ ꙗ́хѣ, ꙗко ѡшедѣ скрысѣ ѡ ни́хѣ. (Ин.12: 36)</p> <p>Рече же ꙗ́мѣ ꙗ́хѣ: е́ще ма́ло вре́мѣ свѣтъ въ вѣсѣ ѣсть: хѡдѣте, дѡндеже свѣтъ ꙗмѣте, да тѣмѣ вѣсѣ не ꙗмѣтъ: ꙗко хѡдѣти во тѣмѣ не вѣтъ, ꙗ́мѣ ѡдѣтъ: (Ин.12: 35)</p> <p>ꙗко сѣбѣ, ꙗко дѡхѣ е́и мнѣ, дѡхѣ ꙗ́мѣ: да вѣдѣтъ е́дино, ꙗкоже мѡ е́дино е́ма: (Ин.17: 22)</p> <p>ѿце ма́лыи знѡи, ꙗко о́ца моѡго знѡи вы́те оубо: ꙗко ѡсѣлѣ познѡте е́го, ꙗко вѣдѣте е́го. (Ин.14: 7)</p> <p>Не ѡ вѣсѣх вѣсѣ глѡ: ꙗко во вѣсѣ, ꙗкоже ꙗ́мѣхѣ: но да писѡнѣ вѣдѣтъсѣ: ꙗ́мѣ со мно́у хлѣбѣх вѡзвѣше на ма́лыи сѡво. (Ин.13: 18)</p> <p>ѿвѣща́ е́мѣ ꙗ́хѣ: дѡшѣ ли тѣбѣ за ма́ло положиши; ꙗ́мѣ, ꙗ́мѣ глѡ тѣбѣ: не вѡзгласѣтъ ꙗ́мѣхѣ, дѡндеже ѡвѣрѣшесѣ мене́ трици... (Ин. 14: 38)</p> <p>Ї ѿце вѣсѣмѣ даѣте, ѡ ни́хѣже чѡте вѡспрѡти, ꙗ́мѣ вѣсѣмѣ вѡдѡдѣтъ ѣтъ, ꙗко ꙗко грѣшницы грѣшникѡмѣ вѣсѣмѣ даѡтъ, да вѡспрѡмѣтъсѣ рѣвнаѣ. (Лк.6: 34)</p> <p>Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244 ОПК-7.3 ПК-1.2.</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ꙗ́мѣмѣ о́тецѣх вѣсѣх рѡдѣх бы бы́хѣ, да бы вѣдѣх дѣнь моѡ: ꙗко вѣдѣ, ꙗко вѡзвѡдѡсѣ. е́мѣ (Ин.8:56) 2. Сѣѡ рекѡтъсѣ роди́телѣх е́го, ꙗко вѡсѣтѣсѣ жндѡвѣ: оубо во вѣсѣх сложи́сѣ жндѡвѣ, да, ꙗко ктѡ е́го испѡвѣтъ хрѣ́ста, ѡбѣщѣн ѡ со́мнѣнѣ вѣдѣтъ: (Ин.9:22) 3. Ї рече ꙗ́хѣ: на сѡдѣ ꙗко въ мѡрѣх е́и прѡдѡхѣ, да не вѣдѡщи вѣдѣтъ, ꙗко вѣдѡщи сѣпнѣ вѣдѣтъ. (Ин.9:39) 4. Моѡшѣ же е́го нѣкѣи ѡ фарѣсѣи, да бы ꙗ́хѣ сѣх ни́мѣ: ꙗко вѣдѣх въ дѡмѣх фарѣсѡвѣх, вѡзвѣже. (Лк. 7:36) 5. Бы́вшѣ же днѣ, ꙗ́мѣдѣх ꙗ́мѣ въ пѣтѣ мѣсто: ꙗко наро́днѣ исѣхѣ е́го, ꙗко прѡдѡша къ немѣ, ꙗко оубо вѣдѣхѣ е́го, да бы не ѡше́хѣ ѡ ни́хѣ... (Лк. 4:42) <p>Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое ОПК-7.3</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза ꙗко</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Та́ко глѣтъ гдѣ: ꙗ́мѣ ѡбразѡмѣх ѡвѣрѣтѣтъсѣ ꙗ́мѣ на грѣзнѣ, ꙗко вѣсѣнѣ ѣтъ въ нѣмѣх: та́ко сѡтворѣ сѡвѣщаѣмѣ мѡ рѡдѣ, не ꙗ́мѣмѣ вѣсѣх вѡвѣнѣти рѡдѣ е́го: (Исаия. 65:8) 2. Ї прише́хѣ во о́тѣчѣствѣе сѡе, оубо ꙗ́хѣ на со́мнѣнѣ ꙗ́хѣ, ꙗко днѣнѣсѣ ꙗ́мѣ ꙗко глаго́лати: ѡвѣдѣ сѣмѣ прѣмѡрѣтъ сѣѡ ꙗко сѣмѣ; (Мф. 13:54) 3. ѡстѣбнѣте растѣи о́воѣх вѣпнѣ до жѡтѣх: ꙗко во вре́мѣ жѡтѣх рекѣ жѡтѣлѣмѣх: собѣрѣте пѣрѣѣ плѣбѣлы ꙗко вѣжѣте ꙗ́хѣ въ снопы, ꙗко сѡжѣши ѡ: ꙗко пшѣнѣцѣх собѣрѣте въ жѡтѣнѣцѣх моѡ. (Мф. 13:30) 4. Сѣѡ глаго́лы глѡ ꙗ́хѣх въ газофѣлакѣи, оубо въ цѣркви: ꙗко никто́же ꙗ́хѣ е́го, ꙗко не оубо бѣ прише́хѣ чѣсѣ е́го. (Ин. 8: 20) 5. по́истиннѣ же глѡ вѣмѣх: мно́ги вѡвѣнѣцы вѣша во днѣи ꙗ́мѣнѣ во ꙗ́мѣ, е́гда заключѣсѣ нѣко трѣи лѣта ꙗко мѣхѣ шѣтъ, ꙗко вѣсѣтъ глѡдѣх вѣнѣх по вѣсѣи зѣмлѣи: (Лк. 4: 25) 6. Ї слы́шѣхѣ, ꙗко ꙗ́хѣх назѡрѡнѣнѣх ѣтъ, начѣтъ звѣти ꙗко глаго́лати: сѣе дѣдѡвѣх ꙗ́мѣ, помѣлѣи ма́лыи (Мк.10: 47) <p>Ответы: 1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное</p> <p>Тема 3 Чтение Священного Писания Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3</p> <p>Тема 4 Чтение Священного Писания Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3</p>
--

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
Л1.2	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991

6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общефилологическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.2	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.3	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.